



Gemeinde Schluderns  
Rathausplatz 1 – 39020 Schluderns

Comune di Sluderno  
Piazza del Magistrato, 1 - 39020 Sluderno

**GESUCH UM  
EINTRAGUNG IN DIE RANGORDNUNG FÜR DIE  
ZEITBEGRENZTE AUFNAHME  
eines/r Verwaltungsassistenten/in –  
Vollzeit/Teilzeit  
Berufsbild 43, 6. Funktionsebene  
DER DEUTSCHEN SPRACHGRUPPE VORBEHALTEN**

**DOMANDA DI  
AMMISSIONE ALLA GRADUATORIA PER L'ASSUNZIONE A  
TEMPO DETERMINATO DI  
un/a assistente amministrativo/a  
tempo pieno – tempo parziale  
profilo professionale 43, 6. qualifica funzionale  
RISERVATO AL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO**

**Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im  
Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000**

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).  
Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

**Dichiarazioni sostitutive di certificazione ai sensi  
dell'art. 46 D.P.R. 445/2000**

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).  
Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Der/Die unterfertigte	II/La sottoscritto/a	
Zuname und Vorname - Cognome e nome		
geboren in - nato/a a	am - il	
wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.)	Straße - Via	Nr. - no.
Tel. - Tel.	Steuernummer - cod. fiscale	
E-mail		

ersucht um die Eintragung in die Rangordnung der eines/r Bibliothekars/in, Berufsbild 46, 6. Funktionsebene, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, mit Teilzeitarbeit (30 Wochenstunde).

chiede di essere ammesso/a alla graduatoria per un/a bibliotecario/a, profilo professionale 46, 6. qualifica funzionale, riservata al gruppo linguistico tedesco, con lavoro part-time (30 ore/settimana).

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

**ABSCHNITT A**

**PARTE A**

<p><b>01</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar: _____;</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie Familienangehöriger von EU-Bürgern/innen ist, auch wenn sie/er Drittstaatsangehöriger ist, sofern er/sie eine Aufenthaltskarte oder das Recht auf Dauer-aufenthalt besitzt;</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsbe-rechtigung ist oder den Flüchtlingsstatus bzw. subsidiä-ren Schutzstatus besitzt;</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere cittadino/a italiano/a;</p> <p><input type="checkbox"/> di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Eu-ropea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174: _____;</p> <p><input type="checkbox"/> di essere familiare di cittadini dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi ed essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;</p> <p><input type="checkbox"/> di essere titolare del permesso id soggiorno CE per soggior-nanti di lungo periodo o che sono titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;</p>
<p><b>02</b> <input type="checkbox"/> der deutschen Sprachgruppe anzugehören. Die Erklä-rung über die Sprachgruppenzugehörigkeit muss vor der Anstellung vorgelegt werden.</p>	<p><input type="checkbox"/> Di appartenere al gruppo linguistico tedesco. La dichiarazione dell'appartenenza linguistica dev'essere presentata prima dell'assunzione.</p>

<b>03</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie kinderlos ist; <input type="checkbox"/> dass er/sie _____ Kind/er hat, davon _____ unterhaltsberechtigten/s minderjährige/s Kind/er;	<input type="checkbox"/> di non avere figli; <input type="checkbox"/> di avere n. _____ figlio/i di cui _____ figlio/i minore/i a carico;	Punkte punti 																											
<b>04</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist; <input type="checkbox"/> dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist: _____																													
<b>05</b> <input type="checkbox"/> nur männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht / den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat; <table border="1" data-bbox="215 414 1356 504"> <tr> <td>Dienststelle - Körperschaft</td> <td>-</td> <td>Posto di servizio - Ente</td> <td colspan="3">vom - dal</td> <td colspan="3">bis - al</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>T/g</td> <td>M/m</td> <td>J/a</td> <td>T/g</td> <td>M/m</td> <td>J/a</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Dienststelle - Körperschaft	-	Posto di servizio - Ente	vom - dal			bis - al						T/g	M/m	J/a	T/g	M/m	J/a										<input type="checkbox"/> concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile; <input type="checkbox"/> di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo: _____	Punkte punti 
Dienststelle - Körperschaft	-	Posto di servizio - Ente	vom - dal			bis - al																							
			T/g	M/m	J/a	T/g	M/m	J/a																					
<b>06</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises ist: <input type="radio"/> C1 (A) <input type="radio"/> B2 (B) <input type="radio"/> B1 (C) <input type="radio"/> A2 (D) <input type="radio"/> kein Datum des Erwerbs: _____;	<input type="checkbox"/> di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo - grado: <input type="radio"/> C1 (A) <input type="radio"/> B2 (B) <input type="radio"/> B1 (C) <input type="radio"/> A2 (D) <input type="radio"/> nessuno Data dell'acquisizione: _____;	Punkte punti 																											
<b>07</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie im Sinne und für die Belange des Art.20 des D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene/n Prüfung/en in folgender Sprache ablegen will: <input type="radio"/> deutsch <input type="radio"/> italienisch	<input type="checkbox"/> che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la/e prevista/e prova/e d'esame in lingua: <input type="radio"/> tedesca <input type="radio"/> italiana	Punkte punti 																											
<b>08</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. geschützten Kategorie gehört (in diesem Fall muss dem Ansuchen auch die Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden): <input type="radio"/> JA <input type="radio"/> NEIN	<input type="checkbox"/> di appartenere ad una delle categorie protette di cui alla Legge n. 68 del 12.03.1999 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro): <input type="radio"/> SI <input type="radio"/> NO	Punkte punti 																											
<b>09</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie aufgrund seiner/ihrer Behinderung folgende Hilfsmittel bzw. zusätzliche Zeit für die Prüfungen benötigt: _____	<input type="checkbox"/> di necessitare in relazione al proprio handicap dei seguenti ausili o di tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame: _____	Punkte punti 																											
<b>10</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz eines gültigen Führerscheins "_____" ist;	<input type="checkbox"/> di essere in possesso di una valida patente di guida "_____";	Punkte punti 																											
<b>11</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich und geistig geeignet ist;	<input type="checkbox"/> di essere fisicamente e psichicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;	Punkte punti 																											
<b>12</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind; <input type="checkbox"/> dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali; <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:	Punkte punti 																											
<table border="1" data-bbox="239 1400 1452 1523"> <thead> <tr> <th>Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th>Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> <th>Datum des Urteils - data sentenza</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils - data sentenza							<input type="checkbox"/> di avere le seguenti procedimenti penali in corso:	Punkte punti 																		
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils - data sentenza																											
<input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat: <table border="1" data-bbox="239 1579 1204 1702"> <thead> <tr> <th>Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th>Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.					<input type="checkbox"/> di avere le seguenti procedimenti penali in corso:	Punkte punti 																					
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.																												
<b>13</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde und nie die Stelle verloren, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt habe;	<input type="checkbox"/> di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;	Punkte punti 																											
<b>14</b> <input type="checkbox"/> dass keine Gründe vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen;	<input type="checkbox"/> di non trovarsi in nessuna delle condizioni le quali non consentano l'assunzione;	Punkte punti 																											
<b>15</b> <input type="checkbox"/> dass allfällige Mitteilungen, die diese öffentliche Kundmachung betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen: _____	<input type="checkbox"/> che le comunicazioni relative riguardanti questo avviso pubblico potranno essere fatte al seguente indirizzo: _____	Punkte punti 																											
Via - no. - CAP-comune-prov.																													

<b>16</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig und mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;	<input type="checkbox"/> di impegnarsi di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente e mediante lettera raccomandata, le eventuali variazioni;	Punkte punti
<b>17</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;	<input type="checkbox"/> di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare;	
<b>18</b> Arbeitslosigkeit und Beihilfe zum Lebensminimum (nur für Berufsbilder von der 1. zur 5. Funktionsebene) <input type="checkbox"/> Arbeitslosigkeit, beschränkt auf die Zeitspannen der Eintragung in die erste Klasse der Vermittlungslisten oder der Eintragung in die eigens für die geschützten Personengruppen vorgesehenen Verzeichnisse (festzuhalten ist die Arbeitslosigkeit in den zwei Jahren vor der Beantragung)	Disoccupazione e sussidio di minimo vitale (limitatamente ai profili professionali dalla 1 <sup>a</sup> alla 5 <sup>a</sup> qualifica funzionale) <input type="checkbox"/> disoccupazione relativa esclusivamente ai periodi d'iscrizione nella prima classe delle liste di collocamento oppure d'iscrizione negli appositi elenchi previsti per le categorie protette (annotare la disoccupazione nei due anni antecedenti la presentazione della richiesta)  Periodo:	Punkte punti
<input type="checkbox"/> die Familie des/r Bewerbers/in bezieht die Beihilfe zum Lebensminimum durchgehend für mindestens 6 Monate (muss zum Zeitpunkt der Einreichung des Gesuches aktuell sein)	<input type="checkbox"/> la famiglia dell'aspirante percepisca il sussidio di minimo vitale in modo continuativo per almeno 6 mesi (deve essere in atto al momento di prestazione della domanda)	Punkte punti
<input type="radio"/> JA <input type="radio"/> NEIN <input type="radio"/> SI <input type="radio"/> NO		

**ABSCHNITT B - STUDIENTITEL****PARTE B - TITOLI DI STUDIO**

<input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitze folgender Studientitel ist:  (Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufsbefähigungsnachweis als ..., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumsdiplom in ..., Doktorat in ...). Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen.)	<input type="checkbox"/> di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:  (Elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)
<b>1</b> _____ Studientitel - titolo di studio  _____ ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università _____ Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno                      Dauer - durata                      Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
<b>2</b> _____ Studientitel - titolo di studio  _____ ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università _____ Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno                      Dauer - durata                      Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
<b>3</b> _____ Studientitel - titolo di studio  _____ ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università _____ Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno                      Dauer - durata                      Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
<b>PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO</b>	

**ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN****PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI**

<input type="checkbox"/> dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat;  <input type="checkbox"/> dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:	<input type="checkbox"/> di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;  <input type="checkbox"/> di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:
---	---



Der/Die Unterfertigte erklärt weiter, dass Nr. \_\_\_\_ Dokumente, die im beiliegenden Verzeichnis anzuführen sind, bereits bei der Organisationseinheit für die Personalverwaltung der Gemeinde Schluderns aufliegen.

Il/la sottoscritto/a dichiara che n. \_\_\_\_ documenti, da indicare nell'unito elenco, sono già acquisiti agli atti dell'Unità organizzativa per la gestione del personale della **Comune di Sluderno**.

---

Datum – data

---

Unterschrift - firma

(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative Fotokopie des Personalausweises beilegen - in presenza del/della dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia della carta d'identità)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza:

---

Datum – data

---

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a



<p><b>GESUCH UM          EINTRAGUNG IN DIE RANGORDNUNG FÜR DIE          ZEITBEGRENZTE AUFNAHME          eines/r Verwaltungsassistenten/in –          Vollzeit/Teilzeit          Berufsbild 43, 6. Funktionsebene          DER DEUTSCHEN SPRACHGRUPPE VORBEHALTEN</b></p>	<p><b>DOMANDA DI          AMMISSIONE ALLA GRADUATORIA PER L'ASSUNZIONE A          TEMPO DETERMINATO DI          un/a assistente amministrativo/a          tempo pieno – tempo parziale          profilo professionale 43, 6. qualifica funzionale          RISERVATO AL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO</b></p>
--	--

**LISTE DER DEM GESUCH BEIGELEGTEN  
 DOKUMENTE**

(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)

**ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA  
 DOMANDA**

(descrivere brevemente i documenti allegati)

01.
02.
03.
04.
05.

Der/Die Unterfertigte erklärt, dass sämtliche diesem Ansuchen beigelegten und in der vorstehenden Liste angeführten Unterlagen und Dokumente in einfacher Ablichtung mit den Urschriften, welche im Besitz des/der Unterfertigten sind, übereinstimmen.

Il/La sottoscritto/a dichiara che tutti gli atti e documenti allegati a questa domanda in semplice copia ed elencati nella lista di cui sopra corrispondono agli originali in possesso dell/a sottoscritto/a.

**LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER  
 VERWALTUNG SIND.**

(anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen, z.B. Rangordnung für zeitbegrenzte Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb, usw.)

**Ungenauere oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:**

**ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO  
 DELL'AMMINISTRAZIONE**

(specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione. Es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico, ecc.)

**L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento indicato:**

01.
02.
03.
04.
05.

Datum – data

Unterschrift - firma

(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative Fotokopie des Personalausweises belegen - in presenza del/della dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia della carta d'identità)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza:

Datum – data

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a

**DEM AMT VORBEHALTEN****PARTE RISERVATA ALL'UFFICIO**

<input type="checkbox"/> ZUGELASSEN	<input type="checkbox"/> AMMESSO/A
<input type="checkbox"/> AUSGESCHLOSSEN	<input type="checkbox"/> ESCLUSO/A
<input type="checkbox"/> VERVOLLSTÄNDIGEN	<input type="checkbox"/> REGOLARIZZARE
	_____
	_____

Zusammenfassung der Titel und Prüfungen	Tabella riassuntiva dei titoli e delle prove	Punkte / punti
Unterhaltsberechtigte/s minderjährige/s Kind/er *	figlio/i minore/i a carico *	
Arbeitslosigkeit *	Disoccupazione *	
Beihilfe zum Lebensminimum *	Sussidio di minimo vitale *	
Studententitel	Titoli di studio	
Dienste	Titoli di servizio	
Summe	Totale	

\* nur für Berufsbilder von der 1. zur 5. Funktionsebene  
limitatamente ai profili professionali dalla 1<sup>a</sup> alla 5<sup>a</sup> qualifica funzionale

**GEMEINDE SCHLUDERNS**  
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



**COMUNE DI SLUDERNO**  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Name/nome: \_\_\_\_\_

**Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, ANGESTELLTE / STELLENBEWERBER**

Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Gemeinde Schluderns (in der Folge „Gemeinde“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilen, über die sie *i)* aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Gemeinde erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder *ii)* - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.

**Herkunft und Art der personenbezogenen Daten**

Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw.

Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen.

Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Sozialversicherung, Sozialhilfe und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitszustand (beispielsweise werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- und Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu den sog. geschützten Katego-

**Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – DIPENDENTI / CANDIDATI**

Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di "protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune di Sluderno (di seguito "Comune" o "Ente"), in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, *i)* di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore del Comune; *ii)* oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.

**Fonte e natura dei dati personali**

I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc.

Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune.

Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle c.d. categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contratto, alcune cariche pubbliche, ecc.).

rien, Teilnahme an Arbeitnehmervertretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gemäß Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.). Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen.

Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.

#### Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Tätigkeit der Gemeinde und für folgende Zwecke bearbeitet:

- a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung);
- b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Ablage von persönlichen Daten, Studientitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hintergrund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.);
- c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren;
- d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Gemeinde, in gemeindlichen/übergemeindlichen Intranet-Anwendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenzvorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle;

La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei.

Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall'art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.

#### Finalità del trattamento

I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Comune e secondo le seguenti finalità:

- a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempimenti di cui alle normative sulla Trasparenza nella pubblica amministrazione);
- b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condivisi, helpdesk, sistema telefonico, ecc.);
- c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali;
- d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale del Comune, in applicazioni intranet comunali/sovracomunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione;

- e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Gemeinde nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlicher Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbungen/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.

#### Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.

#### Die Mitteilung der Daten

ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

#### Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge

dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Gemeinde daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.

- e) e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre policies comportamentali.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilità per il Comune di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti c), d) ed e) ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia ; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.

#### Modalità di trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.

#### Il conferimento dei dati

salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati.

#### Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questo Comune possa gestire a candidatura/il rapporto di lavoro.

Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

Die Gemeinde kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben:

1. Bürger;
2. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht;
3. Versicherungsunternehmen;
4. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal;
5. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften;
6. Einrichtungen, an denen die Gemeinden beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen die in Konsortien gebildet werden oder die Autonomen Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelskammern, usw.
7. Verbände von Unternehmern und Unternehmen sowie Berufsverbände;
8. Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungseinrichtungen, Berufsvereinigungen.

Für die Mitteilung an die in den Nummern 6), 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Gemeinde ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen.

Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen - und auch in Nicht-EU-Ländern mitgeteilt werden, vorausgesetzt, in diesem letztgenannten Fall, dass die Übermittlung durch eine Maßnahme der Behörden zum Schutz personenbezogener Daten oder durch bilaterale Verträge, die das gleiche Schutzniveau wie in der Verordnung selbst gewährleisten, als rechtmäßig anerkannt wird.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

Il Comune potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni:

1. cittadini;
2. outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale;
3. imprese di assicurazione;
4. organismi sanitari, personale medico;
5. enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni;
6. organismi partecipati dai comuni e/o gruppi di lavoro istituiti presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc.
7. associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali;
8. università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali.

Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri 6), 7) e 8), è richiesto il consenso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che, senza il Suo consenso, il Comune potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni.

I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento, ed anche in paesi extra UE, a condizione, in quest'ultimo caso, che il trasferimento sia riconosciuto lecito a mezzo di un provvedimento delle Autorità di protezione dei dati personali o a mezzo di contratti bilaterali che garantiscano il medesimo livello di protezione indicato nel Regolamento stesso.

### **Die Daten können**

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis genommen werden.**

Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.

### **Die Daten werden**

ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen **verbreitet.**

Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.

### **Rechte der betroffenen Personen**

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

### **Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter**

### **I dati potranno essere conosciuti**

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione. Inoltre i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.

### **I dati potranno essere diffusi**

nei soli termini consentiti dalle normative.

### **Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali**

**I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.**

**A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.**

### **Diritti degli interessati**

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

### **Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali**

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in I-39020 Schluderns, Rathausplatz 1 ;

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist Christian Messmer, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;

Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.

#### **Erteilung der Zustimmung**

Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,

erteile ich die Zustimmung;

erteile ich die Zustimmung nicht.

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in I-39020 Sluderno, Piazza Magistrato 1 ;

Responsabile del Trattamento dei dati personali è Christian Messmer, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare;

Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione.

#### **Prestazione del consenso**

Premesso che - come rappresentato nell'informativa che è stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,

do il consenso;

nego il consenso.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

